

บรรณานุกรม

- กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ. (2538). การเรียนการสอนภาษา **Teaching and Learning Language**. หนังสือเสริมประสบการณ์สำหรับครู. กรุงเทพฯ.
- กรองแก้ว ไชยปะ. (2546). สัทศาสตร์อังกฤษและสรีวิทยาเบื้องต้น: **Introduction to English phonetics and Phonology**. เลข: คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ สถาบันราชภัฏเลย.
- กรุณา กริแสง. (2524). การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการอ่านออกเสียงภาษาอังกฤษของนักเรียนที่มี **ปัญหาในการอ่าน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนสาธิตแห่งมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์**. ปรินธิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.
- กาญจนา พฤษภังศรีรัตน์. (2529). ระบบเสียงภาษาอังกฤษ. ชลบุรี: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางแสน.
- กานดา ณ ฒาง. (2515). การสอนภาษาอังกฤษกับหลักจิตวิทยา. วิทยาสาร: 23(56).
- โกศล วรรณดิลก. (2525). เปรียบเทียบและวิเคราะห์ภาษาไทย – อังกฤษ. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัย ศรีนครินทรวิโรฒ บางแสน.
- จรัลวิไล จรูญโรจน์. (2550). ภาษาศาสตร์เบื้องต้น: **Introduction to Linguistics**. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.
- ชูศักดิ์ สารผล. (2533). การศึกษาปัญหาการออกเสียงพยัญชนะภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับชั้น **มัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนกมลไย จังหวัดกาฬสินธุ์**. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาสารคาม.
- ณัฐวดี สุดเสนาะ. (2550). ความผิดพลาดและการใช้กลวิธีในงานเขียนของผู้เรียน วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- เดือนจิตต์ จิตต์อารี. (2548). แปลให้เป็นแล้วเก่ง สืบค้นเมื่อวันที่ 5 พฤษภาคม 2552 จาก http://www.academic.hcu.ac.th/forum/board_posts.asp?FID=61&UID=
- ถิรพิทย์ ถาพรผาด. (2538). การศึกษาปัญหาการออกเสียงภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา **ปีที่ 3 ในชุมชนที่พูดภาษาไทยเขมร จังหวัดสุรินทร์**. มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- บุญชู แก้วชมภู, สิทธิชัย ชาติานิติ และ ธรรมชัย แจ่มฤกษ์แจ้ง. (2516). การศึกษาปัญหาการ **ออกเสียง Final Clusters ที่มีเสียง Voiceless Stops** ปรากฏอยู่ของนักเรียน ป.กศ. สูง ปีที่ 1

หมู่ที่ 1 หมู่ที่ 2 และหมู่ที่ 3 ปีการศึกษา 2515 ของมหาวิทยาลัยครูพระนครศรีอยุธยา.
รายงานการวิจัย.

ปราณี กุลละวณิช และคณะ. (2540). ภาษาทัศน. กรุงเทพฯ : โครงการตำราคณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ปวีณา กันทาดี. (2548). “ร เรือ” ไม่มีทางสูญพันธุ์. ในรายงานการสัมมนารายบุคคล ภาควิชา
ภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่. สืบค้นเมื่อวันที่ 2 มีนาคม 2554 จาก
http://web.ruammid.com/go.php?url=http://www.human.cmu.ac.th/home/thai/sompong/seminar_ex_pavina.htm

พจนานุกรม ภู่วิภาดาธรรม. (2539). ภาษาและการสอน: รวมบทความวิชาการ. คณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

มยุเรศ รัตนนิคม. (2543). สัทศาสตร์กับการฝึกออกเสียงภาษาอังกฤษ. คณะมนุษยศาสตร์
และสังคมศาสตร์ สถาบันราชภัฏสุราษฎร์ธานี.

วาทนีย์ สุขพอดิ. (2524). ปัญหาและอุปสรรคของการสอนภาษาอังกฤษระดับชั้น
มัธยมศึกษาปีที่ 3 ในจังหวัดชลบุรี. ปรินิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ:
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.

วรรณดา ตติยโชคสกุล. (2552). เอกสารประกอบการบรรยายในการอบรมการสอน
ภาษาญี่ปุ่น ประจำปี 2552 เรื่องการสอนออกเสียงภาษาญี่ปุ่น. เดอะ เจแปนฟาวน์
เดชั่น กรุงเทพฯ.

วัชร น่วมแก้ว. (2551). ภาษาศาสตร์เบื้องต้น: Introduction to Linguistics. ระบบเสียง
ภาษาไทย. มหาวิทยาลัยเกริก.

สมบูรณ์ ธรรมลังกา. (2551). วิฤติภาษาไทยกับความหวังไขของสังคม. บทความการศึกษา พัฒนา
ประชาคมเชียงราย. สืบค้นเมื่อวันที่ 4 มีนาคม 2554 จาก <http://123.242.164.132/e-articles/Rearticle.php?reNews=90>

สุไร พงษ์ทองเจริญ. (2520). วิธีสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง. กรุงเทพฯ:
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.

AbiSamra, Nada. (2003). **An Analysis of Errors in Arabic Speakers' English Writings.**
(Online). Retrieved 9 May 2008 from website :
<http://abisamra03.tripod.com/nada/languageacq-erroranalysis.html>

Arsarkij, Janejira. (2010). **Use of Phonics Method with Internet Websites to Promote
English Pronunciation Skills and Motivation of ESL Students.** Master of
Education in Teaching English. Chiang Mai University.

- A S Hornby. (1995). **Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English**. Fifth: Edition. Oxford University Press
- Bowyer, Tim. (©2000 – 2006). **Japanese Diphthongs**. (Online). Retrieved 12 August 2008 from website : <http://www.fonetiks.org/sou3ja.html>
- Chiang Mai University. (n.d.). **English 001230: Introduction To Language**. English Department: Faculty of Humanities.
- Chruatrachue, Foongfuang. (1960). **Thai and English: A Comparative Study of Phonology for Pedagogical Applications**. Thesis Ph.D. Indiana University.
- Clarke, Constance & Jurafsky, Dan. (n.d.). **Limitations of MLLR Adaptation with Spanish – Accented English: An Error Analysis**. Department of Psychology, University at Buffalo SUNY, New York, USA & Department of Linguistics, Stanford University, Stanford, California, USA. (Online). Retrieved 8 August 2008 from website : <http://www.stanford.edu/~jurafsky/p1611.pdf>
- Cook, V.J. (2003). **Changing the first language in the L2 user's mind**. Draft intro to L2 effects on the L1. (Online). Retrieved 10 August 2008 from website: <http://homepage.ntlworld.com/vivian.c/Writings/Papers/FXintro.htm>
- Corder, S.P. (1967). **International Review of Applied Linguistics**. New York: Longman
- Corder, S.P. (1974). **Techniques in Applied Linguistics**. Oxford: Oxford University Press.
- Cox, Felicity, Harrington, Jonathan and Mannell, Robert. (2009). **PHONETICS AND PHONOLOGY The Syllable: Introduction**. Macquarie University. (Online). Retrieved 8 August 2008 from website : http://clas.mq.edu.au/phonetics/phonology/syllable/syll_introduction.html
- Dulay, H. & Burt, M. (1973). **Should we teach children Syntax?** Language learning. 23: 245-258.
- Dulay, H. & Burt, M. (1974). **Child second language acquisition**. TESOL Quarterly.
- Fries, Charles C. (1970). **Teaching and Learning English as a Foreign Language**. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- Furue, Ryo. (n.d.). **An Introduction to Japanese Pronunciation**. (Online). Retrieved 9 August 2008 from website : <http://iprc.soest.hawaii.edu/users/furue/jp-pron.html>
- Gilbart, James. (1865). **Logic for the Million: The Art for Reasoning**. Philosophy of Language. London: William Clowes and Sons, Inc.
- Gonzalez, G. & Maez, L. (1995). **Advances in research in bilingual education**. Directions in Language and Education, 1(5). National Clearinghouse for Bilingual Education. (Online). Retrieved 9 May 2008 from website : http://www.ncela.gwu.edu/files/rcd/BE020669/Advances_in_Research_in_Bil_.pdf

- Halpern, Jack. (©1990-2001). **Kana and Romanization** 仮名とローマ字. (Online). Retrieved 22 May 2008 from website : <http://infohost.nmt.edu/~armiller/japanese/japanese.htm>
- Hiroshi, Sakai. (n.d.). **音声アクセントクリニック**. Bonjinsha
- Hooker, Richard. (©1996). **Japanese Writing**. (Online). Retrieved 15 May 2008 from website : <http://www.wsu.edu:8080/~dee/ANCJAPAN/WRITING.HTM>
- Japanese Division Faculty of Humanities Chiang Mai University. (2002). **Japanese Language**. Japanese Workbook for Japanese 018103. Humanity: Chiang Mai University.
- Kawase, Ikuo & Sugihara, Masakatsu. (n.d.). **日本語発音: Nihongo The Pronunciation of Japanese**. The Japan Foundation.
- Kenworthy, J. (1991). **Language in Action: An Introduction to Modern Linguistics**. Longman. New York.
- Kuno Susumu, Makino Seiichi and Strauss Susan G. (2007). **言語学の諸相: Aspects of Linguistics: In Honor of Noriko Akatsuka**. Kurosio Publishers.
- Kuroda, S.-Y. (2006). **言語研究: Gengo Kenkyu**. Feature Geometry and Phonetic Features: A Case Study in Voicing and Coda Nasalization in Japanese. University of California, San Diego and International Institute for Advanced Studies: Kyoto.
- Larsen-Freeman, Diane & Long, Michael H. (1991). **An introduction to second language acquisition research**. London & NY: Longman
- Lass, Roger. (1984). **Phonology: An Introduction to Basic Concepts**. Cambridge Univ. Press
- Lightbown, P. M. and Spada N. (1993). **How languages are learned**. Oxford University Press.
- Masahiko, Minami. (2005). **言語学と日本語教育 IV: Linguistics and Japanese Language Education IV**. Kurosio Publishers.
- Mohideen, H. (1996). **Error Analysis – Contributory Factors to Students’ Errors, with Reference to Errors in Written English**. International Islamic University. The English Teacher Vol XXV October. (Online). Retrieved 12 May 2008 from website : <http://www.melta.org.my/ET/1996/main4.html>
- Ohata, Kota. (© 1999-2010). **Phonological Differences between Japanese and English: Several Potentially Problematic Areas of Pronunciation for Japanese ESL/EFL Learners**. Indiana University of Pennsylvania. Asian EFL Journal. (Online). Retrieved 5 August 2008 from website : http://www.asian-efl-journal.com/december_04_KO.php

- Ono, Philbert. (2006). **Losing your language**. (Online). Retrieved 10 August 2008 from website : <http://photoguide.jp/log/2006/04/losing-your-language/>
- Rintaraj, Dutchanee. (2003). **English Pronunciation Problems for Students in a Phu-Thai Speaking Community**. Mahasarakham University.
- Sah – iam, Sittichai. (n.d.). **Practical English Phonetics**. Chiang mai Rajabhat University
- Second language Acquisition. (2005). **The role of the native language**. (Online) Retrieved 9 May 2010 from website : <http://wassimbenammarblog.blogspot.com/2009/10/blog-post.html>
- Slayden, Glenn. (2009). **Central Thai Phonology**. Retrieved 7 May 2008 from website : <http://www.thai-language.com/resources/slayden-thai-phonology.pdf>
- Bourjan, Thuma. (2003). **Problems on Stress in English Pronunciation of Mathayomsuksa 6 Students**. Mahasarakham University.
- Wong-Fillmore, L. (1991). **When learning a second language means losing the first**. Early Childhood Research Quarterly, 6, 323-346.
- Wong, Sze-Meng Jojo & Dras, Mark. (n.d.). **Contrastive Analysis and Native Language Identification**. Centre for Language Technology : Macquarie University. Sydney, NSW, Australia
- Yang, Pei-Yi Ou. (2007). **Input, Interaction, and Language Learning**. Ming Chuan University College of Applied Languages, Department of Applied English.
- _____. (n.d.). **English Phonology**. (Online). Retrieved 18 May 2008 from website : http://en.wikipedia.org/wiki/English_phonology
- _____. (2007). **Japanese Language**. (Online). Retrieved 20 August 2008 from website : http://www.chemistrydaily.com/chemistry/Japanese_language
- _____. (n.d.). **Japanese Phonology**. (Online). Retrieved 15 May 2008 from website : http://en.wikipedia.org/wiki/Japanese_phonology
- _____. (n.d.). **Learn Japanese Online For Free**. (Online). Retrieved 15 May 2008 from website : <http://www.learnjapaneseefree.com/basic-japanese-sounds.html>
- _____. (2005). **Second Language Acquisition**. The role of the native language. The University of Queensland, Brisbane, Australia. (Online). Retrieved 9 May 2008 from website : <http://www.emsah.uq.edu.au>
- _____. (n.d.). **Thai language**. (Online). Retrieved 31 August 2008 from website : http://en.wikipedia.org/wiki/Thai_language